

中心：_____

姓名：_____

1150824 高中職生英翻中短文翻譯題目

Three pilot whales(巨頭鯨) are believed to be swimming freely off the Atlantic Coast today. Their names are Tag, Notch, and Baby. These seagoing mammals are among the lucky survivors of a whale-stranding last December at Cape Cod (科德角). As many as 60 pilot whales swam ashore. Scientists are still trying to find out why whales have this self-destructive behavior. Many of the whales died on the beach—crushed by their own weight. Whale experts found Tag, Notch, Baby alive. The three were believed to be too young to survive on their own of returned to sea. The three whales were taken in a van to the New England Aquarium in Boston. They were kept in a 60,000-gallon tank for seven months. Only a few people worked with the whales so that they would not become too accustomed to human beings.

seagoing 遠洋的

mammal 哺乳動物

whale-stranding 鯨魚擱淺

ashore 岸上

self-destructive 自我毀滅

accustomed 習慣的

中心：_____

姓名：_____

1150824 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

據信，三隻巨頭鯨今天在大西洋海岸自由地游動。他們的名字是 Tag、Notch 和 Baby。這些遠洋哺乳動物是去年 12 月在科德角鯨魚擱淺事件幸運倖存的成員。多達 60 隻的巨頭鯨在岸邊游動。科學家仍然試圖找出為何鯨魚會有這種自我毀滅的行為。很多鯨魚死在海灘上，被牠們自己的體重壓垮。鯨魚專家發現 Tag、Notch、Baby 還存活。他們相信這三隻太年幼，無法自己返回海洋生存。這三隻鯨魚被放上廂型車帶回波士頓的新英格蘭水族館。牠們被放在一個 6 萬加侖的貯水箱七個月。只有少數人與鯨魚一起，這樣牠們才不會對人類過於習慣。